


Veterinary certificate / Veterinaarsertifikaat
Certificado veterinario

| | |
|---|---|
| 1.1 Name and address of the consignor / <i>Kauba saatja nimi ja aadress / Nombre y dirección del expedidor:</i> | 1.4 Certificate number / <i>Sertifikaadi number/ Número del certificado:</i> |
| 1.2 Name and address of the consignee / <i>Kauba saaja nimi ja aadress / Nombre y dirección del destinatario:</i> |  Veterinary certificate for exporting dairy products for human consumption from the Republic of Estonia to the United Mexican States / Veterinaarsertifikaat inimtoiduks mõeldud piimatoodete ekspordiks Eestist Vabariigist Mehhiko Ühendriikidesse / Certificado veterinario para la exportación de productos lácteos aptos para el consumo humano de la República de Estonia a los Estados Unidos Mexicanos |
| 1.3 Details on the means of transport (car, container, railway wagon, flight number) / <i>Transpordivahendi andmed (auto-, konteineri-, raudteevaguni-, lennu number) / Datos del medio de transporte (número del vehículo, el contenedor, el vagón, el vuelo)</i> | 1.5 Country of origin of the products / <i>Kauba päritoluriik / País de origen del producto:</i> |
| | 1.6 Competent authority / <i>Pädev asutus/ Autoridad competente:</i> |
| | 1.7 Institution issuing the certificate / <i>Sertifikaadi väljastanud asutus/ Autoridad que expide el certificado:</i> |
| 2. Identification of products / Kauba identifitseerimine / Identificación de producto: 2.1 Name of the products / <i>Kauba nimetus / Denominación del producto:</i> 2.2 Date of production / <i>Lüpsmise kuupäev / Fecha de producción:</i> 2.3 Date of processing or elaboration/ <i>Tootmise kuupäev/ Fecha de proceso o elaboración:</i> 2.4 Date of packaging/ <i>Pakendamise kuupäev/ Fecha de empaque:</i> 2.5 Expiry date/ <i>Kõlblik kuni/ Fecha de caducidad:</i> 2.6 Type of packaging / <i>Pakendi liik / Tipo de envase:</i> 2.7 Number of packages / <i>Pakendite arv / Número de envases:</i> 2.8 Net weight (kg) / <i>Netokaal(kg) / Peso neto (kg):</i> 2.9 Number of seal / <i>Plommi Number / Número del sello:</i> 2.10 Identification mark / <i>Identifitseerimismärgistus / Marca de identificación:</i> 2.11 Conditions of storage and transport / <i>Säilitamise ning transpordi temperatuur / Temperatura de almacenamiento y transporte:</i> | |

2.12 The following thermal treatment mode has been adhered to in manufacturing the products ¹ / *Toodete valmistamisel on järgitud järgmist termilist töötlemisrežiimi ¹ / En la elaboración de los productos se han seguido las siguientes condiciones de tratamiento térmico ¹:*

- no less than +132 °C for more than 1 second / *vähemalt +132 °C juures enam, kui 1 sekundi jooksul / a por lo menos +132 °C durante más de 1 segundo;*
- no less than +120 °C for more than 60 seconds / *vähemalt +120 °C juures enam, kui 60 sekundi jooksul / a por lo menos +120 °C durante más de 60 segundos;*
- no less than +115 °C for more than 120 seconds / *vähemalt +115°C juures enam, kui 120 sekundi jooksul / a por lo menos +115 °C durante más de 120 segundos;*
- no less than +110 °C for more than 180 seconds / *vähemalt +110°C juures enam, kui 180 sekundi jooksul / a por lo menos +110 °C durante más de 180 segundos;*
- no less than +72 °C for 15 seconds or more, whereby pH is below 7.0 or double pasteurisation has been carried out / *Vähemalt 72 °C juures 15 sekundi või pikema aja jooksul, kusjuures pH on alla 7,0, või kui on teostatud topelpastöriseerimine / Cuando menos +72 °C durante 15 segundos o durante más tiempo, con un pH inferior a 7,0 o si se ha efectuado una doble pasteurización;*
- the product has after-ripened in the establishment for 60 days or there is evidence that the pH of the product is below 6.0 as a result of the process / *toode on ettevõttes järelvalminud vähemalt 60 päeva jooksul või tõendatakse, et toote pH on protsessi tulemusel alla 6,0 / el producto es resultado de maduración larga de por lo menos 60 días o se certifica que como resultado del proceso el producto cuenta con un pH inferior a 6,0*

3. Origin of the products / *Kauba päritolu / Origen de los productos:*

3.1 Name (No.) and address of the establishment, approved by the competent veterinary service:

Pädeva asutuse poolt tunnustatud ettevõtte nimi (nr.) ja aadress / Nombre (Nº) y dirección del establecimiento reconocido por la autoridad competente:

3.2 Administrative and territorial unit / *Administratiiv-territoriaalne üksus / Unidad administrativa y territorial:*

4. Health attestation / *Tervisetõendus / Certificado de salud*

I, the signatory official veterinarian confirm that the dairy products² set out in this certificate adhere to the following conditions / *Mina, allakirjutanud riiklik veterinaararst kinnitan, et sertifikaadis märgitud piimatooted ² vastavad järgmistele tingimustele / Yo, el abajo firmante veterinario oficial certifico que los productos lácteos ² que figuran en el certificado, cumplen las siguientes condiciones:*

4.1 the products originate from the country stated as the country of origin in this document / *tooted on pärit riigist, mis on käesoleval dokumendil märgitud päritoluriigina / los productos son originarios del país indicado en el presente documento como el país de origen*

4.2 the country of origin has been recognised as a country free of foot-and-mouth disease (picornavirus) without vaccination by the World Organisation for Animal Health (OIE) / *päritoluriik on Maailma Loomatervishoiu Organisatsiooni (OIE) poolt tunnustatud vaktsineerimiseta suu- ja sõrataudivabaks riigiks (pikornaviirus) / el país de origen es reconocido por la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) como país indemne de fiebre aftosa (picornaviridae) sin necesidad de vacunación*

4.3 the products have been declared fit for human consumption / *tooted on tunnustatud inimtoiduks kõlblikuks / los productos han sido declarados aptos para el consumo humano*

4.4 the products have been manufactured and stored in an establishment recognised by and under continuous supervision of the competent veterinary service of the country of origin / *tooted on valmistatud ja ladustatud ettevõttes, mis on päritoluriigi pädeva asutuse poolt tunnustatud ning selle pideva järelevalve all / los productos han sido elaborados y almacenados en un establecimiento reconocido y supervisado continuamente por la autoridad competente del país de origen*

4.5 ruminant protein (except for milk and/or milk protein) has not been added in manufacturing the products / *toodete valmistamisel ei ole lisatud mäletsete valku (välja arvatud piim ja/või piimavalk) / en la elaboración de los productos no se ha añadido proteínas de rumiantes (excepto leche y/o proteínas lácteas)*

Seat
Koht
Lugar:

Date
Kuupäev
Fecha:

Official stamp
Pitsat
Sello:

First and last name, and position in capital letters
Ees- ja perekonnanimi ning ametikoht
Nombre, apellido y puesto:

Signature of an official competent veterinarian
Riikliku/pädeva veterinaararsti allkiri
Sello de veterinario oficial/competente

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Allkiri ja pitsat peavad erinema blanketi trüükivärvist* / La firma y el sello deben estar en un color diferente al del certificado impreso

Notes/Märkused/Notas

¹ Mark the appropriate / *Märkida asjakohane* / *Marque la opción correspondiente*

² colostrum, caseins and caseinates, food supplements containing dairy products, milk protein concentrates, cream, rennet, butterfat or anhydrous butterfat, ice cream made from milk and milk-based ice cream bars, lactalbumin, lactose, whey, condensed milk, milk powder, unsweetened condensed milk, fermented milk, diet infant milk, modified milk, pasteurised milk or milk minerals, fresh cream, casein products, milk fat products, dairy products, food preparations containing dairy products, cheeses: blue cheese, cream cheese, cheese made of milk powder, cut cheese, Grana Padano cheese, Parmigiano Reggiano cheese, Provolone cheese, grated cheese, Regiano cheese, Colonia and Dambo type cheese, soft, hard and/or semi-hard cheeses, cottage cheese, processed cream cheese, flavourings or dry goods intended for production containing dairy products, milk whey, food supplements containing dairy products, milk supplements, UHT (ultra-heat treatment) milk, yoghurt /

ternespiim, kaseiinid ja kaseinaadid, piimasaadusi sisaldavad toidulisandid, piimavalgu kontsentraadid, kreem, laap, piimarasv või veevaba piimarasv, piimajäätised ja pulgajäätised piima baasil, laktoalbumiin, laktoos, vadak, kondenspiim, piimapulber, suhkruta kondenspiim, hapendatud piim, dieet-imikupiim, muundpiim, pastöriseeritud piim või piimamineraalid, koor, kaseiinitooted, piimarasvatooted, piimatooted, piimasaadusi sisaldavad toiduvalmistised, juustud: sinihallitusjuust, koorejuust, piimapulbrist valmistatud juust, lõigatud juust, Grana Padano juust, Parmigiano Reggiano juust, Provologne juust, riivjuust, Regiano juust, Colonia ja Dambo tüüpi juust, pehmed, kõvad ja/või poolkõvad juustud, kodujuust, sulatatud juust, piimasaadusi sisaldavad lõhna- ja maitseained või tootmiseks mõeldud kuivained, piimavadak, piimasaadusi sisaldavad toidulisandid, piimaasendajad, kõrgkuumutatud piim (UHT), jogurt / calostro, caseínas y caseinatos, complementos alimenticios que contienen productos lácteos, concentrados de proteínas lácteas, crema, cuajo, grasa láctea o grasa láctea anhidra, helados de leche y polos a base de leche, lactalbúmina, lactosa, suero de leche, leche condensada, leche en polvo, leche condensada sin azúcar, leche acidificada, preparado dietético para lactantes, leche modificada, leche o minerales lácteos pasteurizados, nata, productos de caseína, productos de grasa láctea, productos lácteos, preparaciones alimenticias que contienen productos derivados de la leche, quesos: queso de pasta azul, queso crema, queso elaborado a partir de leche en polvo, queso cortado, queso Grana Padano, queso Parmigiano Reggiano, queso Provolone, queso rallado, queso Regiano, queso tipo Colonia y Dambo, quesos blandos, duros y/o semiduros, requesón, queso fundido, aromas o materia seca destinada a producción que contienen productos derivados de la leche, suero de leche, complementos alimenticios que contienen productos lácteos, piensos de lactancias, leche esterilizada (UHT), yogures.